

Fix Übersetzer- und Dolmetscherdienst
siehe unten

Franck & Schlegel

Übersetzungen in allen Weltsprachen
Hmb. 36, Jungfernstieg 44
Fernsprecher 35 33 36
Frenzel, Ursula, Rödigs-
markt 23

Frühling, M., Mittelweg 21
Gravenhorst, Ed., Lillienstr. 4-6
Grimm, G.H., Mühlenkamp 54
Gumpold, W., Schlüterstr. 4

Haberland, Frau R., Borsteler
Chaussee 243

**Hamburger Fachübersetzer-
Zentrale G.m.b.H.**
siehe unten

Harig, Anneliese, Poßmoor-
weg 42a

Hartmann, Ilse, Lok. 1, Widu-
kindstr. 1

Haseri, J., Uhlenhorster
Weg 46

Hees, G., Dr. phil., Sa., Wöl-
ckenstraße 13

Hinrichs, H., Osd., Sandort 13
Hoch, C. R., Haakestr. 34

Hoch, A., Emil-Janssen-Str. 45
Jaeter, Fr. I., Arndtstr. 39

Jørgensen, O. M., Blik,
Schenefelder Landstr. 106

Kath, Ingrid, Grindelhof 19
Kemmes, A., Ludolfsstr. 6

Kenard, A., Jungfernstieg 30
Kiehn, P., Nerlichweg 11

Knieriem, C. K., Harb.,
Lauenbrücker Deich 22

Kohel, W., Geibelstr. 47
Koch, Elisabeth, Roßberg 35
Kohlstädt, A., Fu., Alster-
krugchaussee 340

Kowal, L., Saarlandstr. 23
Krafft, Marlene, Kohovedstr. 6
Kranich, Lilian, Oberstr. 16b

Kühl, Wwe. M., Kloster-
allee 110

Kuhlwein, H., Stradellakehr 4
Kynast, W. Dr., Mönckeberg-
str. 31

Lassen, W., Harb., Schwar-
zenbergstr. 9

Lean, V.C., Wentorfer Str. 76
Lederer, K., Lüttkamp 115a

Lotze, Marianne, Jungferns-
stieg 30

Meincke, H., Schwedenkstr.
Nr. 102

Metz, N., Johnsallee 63
Meyer, Hedwig, Schlank-
tey 17

Müller, E., Hausbr., Ebestor-
fer Heuweg 67

Mutzenbecher, Frau Th.,
Nienst., Quellental 65

Nabocai, E., Weidenstieg 7
Neuwolmer, O., Niend. 1

Nordhäuser Weg 1
Nietz, H., Sietelitzstr. 1

Nolde, G. E., Hartungstr. 15
Ostroschhoff, Harriet, Osd.,
Platenstr. 2

Petersen, Friedrich
Hmb.-Alt., Erzbergerstr. 6 II
Fernsprecher 42 53 80

Pickles, F., Holstenplatz 13
Reinecke, Willy, O., Eilbekstr. 62

Röth, geb. Grieshaber, Lydia
Viktoria, Lok. 1, Hinter der
Lieth, Nbw. 2 Nr. 1a

Rohrbacher, Elisabeth, Gb., Zick-
zackweg 18

Rottstock, Elfi, Op'n Hainholt
Nr. 31

Rummier, W., Fu. 1, Brom-
beerweg 93

Sannmann, Rob., Saarland-
straße 29

Scharf, H., Moorweidenstr. 7
Schaumkell, Frau E., Heid-
berg 24

Schneider, Gertrud, Niend. 1,
Kollastr. 177

Scholz, W., Saselov Str. 119

Schreibstubsprinkenhof
Übersetzungsbüro
Hmb. 1, Springellwiete 3
Fernsprecher: 33 40 76

Schütte, Leni, Elbchaussee
Nr. 262 Hs. 14

v. Seyda, K., Rutschbahn 11
Steinberg, Frau A., Erikastr. 59

Stoppock, H., Othm., Jürgens-
allee 97

Tarancon, J., Ferdinandstr. 36
Temme, H., Palmallee 130a

Vesmas, L., Fruchtallee 9
Voigt, D., Lachnerstr. 1d

Voss, H., Mittelweg 172
Wagner, O. Fa., Neerweg 8

Wenglein, D., Steinweg-
passage 28

Wennerberg, H., Schmilnasky-
str. 19

Herbert Maass
Uhren - Goldwaren - Schmuck
Bestecke - Feuerzeuge
Hmb.-Lokstedt, Ahornallee 3
58 28 89

Mensak, Ch., Kaiser-Wilhelm
Straße 47

Ollenschläger, H., Fu., Her-
mann-Löns-Weg 71

Prien & Wittern
Hmb. 1, Ferdinandstr. 61
Fernsprecher 32 48 01

Rücker, Martin, Poststr. 14/16
Ruhmann, J. & E., Brod-
schranzen 3

Ruddoll, Wilhelm, Dorotheen-
straße 65a

Russ & Quehl, Mörckeburg-
straße 3

Schaper, A., Gerhofstr. 16
Schroder, Ernst, Raboisen 8

Schüler, W., Steilschooper
Straße 19a

Schure, Willy, Raboisen 58
Seemann & Co., Deichstr. 48-50

Speer, Wilhelm
„Speer-Patent“
Hamburg 11

Kleine Johannisstr. 4, II.
Fernspr. 36 67 23 u. 36 70 50

v. Tüngeln, Rolf, Blik., Breck-
woldstr. 4

Unten-Handels-Union
G.m.b.H., Kaiser-Wilhelm-
Straße 47

Wandschneider,
Theod., G. m. b. H.
Hmb. 11, Gr. Burstah 36/38
Fernsprecher 36 73 72

Westphal, Ernst, Gr. Bleichen
Nr. 31

Wieg, Hermann
Hmb. 11, Brandstwierte 29
Fernsprecher 32 44 82

Wigmans, Hendrikus
Hmb. 4, Silbersackstr. 15
Fernsprecher 31 27 73

Wolf & Schroth
Hamburg 11
Kleine Reichenstr. 21-23
Fernspr. 32 50 15 u. 33 87 87

Wraque, Hans Kom.Ges.,
Glockenblowerwall 25

Versand
Chronos Handelsgesellschaft
von Forell K.-G., Moorweg
Nr. 22

Eidona Handelsgesellschaft
E. Deus & Co., Hochallee 23

Ellerark W., Fabricusstr. 35
Excellent Versandhaus Erich
Menzel K.G., Sierichstr. 4

HAGEHA Hansische Ge-
sellschaft für Uhren u.
Schmuck Klaus Seemann,
Sierichstraße 21

Hausdorf, E., Griessstr. 75
Klenner, W., Rothenbaum-
chaussee 34

Langner, P., Sierichstr. 136
May, G. Bgd., Soltaustr. 27

Richter, Hildegard, Fahren-
kamp 25

Vertreter
Gerken, H., Kaiser-Wilhelm-
Straße 47

Schulz, A., Sentastr. 37
Speiflich, M., ABC-Str. 51

Sulvia, Uhrenfabrik G.m.b.H.,
Ndr. Harb. 1, Wiltorfer
Straße 10

Wisch, G.D., Bei der Hammer
Kirche 2a

AUSSENHANDEL
Export
Birkenstock & Co., Ernst-
Mantius-Straße 18

Import
Küpker, Bernhard, Raboisen 8

2. Elektrische Uhren

Albrecht, Heinrich
Hmb. 36, Kais.-Wilhelm-Str. 47
Fernsprecher 34 71 14/15

Karl Bergmann
Elektr. Schaltuhren
für Haus und Industrie
Vermietung / Überwachung
Großhandel

Fernsprecher: 67 24 61
Hamburg-Rahlstedt
Fidder-Läng-Weg 70a

Paul Firchow Nfgr.
Apparate-
u. Uhrenfabrik A.-G.
Techn. Büro Hamburg

Treppenhau-,
Schauenster-,
Reklameuhren,
Elektriz.-Zähler
Wärmetechn.
Steuer-, Regel-
und Meldegeräte
Reparaturen

HAMBURG 1
Lange Reihe 29
Fernsprecher 24 33 71

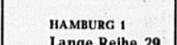
W. Iversen, Dimier & Co.
Nachfolger
Inh.: H. u. F. Stuhr
Gegründet 1819

Hamburg 22
Beimoorstraße 15
„am Bahnhof Dehnhaide“
Fernsprecher: 23 53 43/44

Elektrische Uhren
Arbeitszeitkontroll-
apparate
Wächterkontrolluhren
Synchronuhren
Turmuhren
Lüftemaschinen
für Kirchenglocken
Kauf / Miete

Lieferant
des Hamburger Staates,
der Bundesbahn, Oberpost-
direktion und Hamburger
Hofbahn AG.

Überwachung v. Kirchturng-
uhren in Groß-Hamburg
Reparaturen
aller Systeme



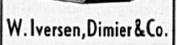
W. Iversen, Dimier & Co.
Nachfolger
Inh.: H. u. F. Stuhr
Gegründet 1819

Hamburg 22
Beimoorstraße 15
„am Bahnhof Dehnhaide“
Fernsprecher: 23 53 43/44

Elektrische Uhren
Arbeitszeitkontroll-
apparate
Wächterkontrolluhren
Synchronuhren
Turmuhren
Lüftemaschinen
für Kirchenglocken
Kauf / Miete

Lieferant
des Hamburger Staates,
der Bundesbahn, Oberpost-
direktion und Hamburger
Hofbahn AG.

Überwachung v. Kirchturng-
uhren in Groß-Hamburg
Reparaturen
aller Systeme



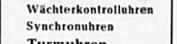
W. Iversen, Dimier & Co.
Nachfolger
Inh.: H. u. F. Stuhr
Gegründet 1819

Hamburg 22
Beimoorstraße 15
„am Bahnhof Dehnhaide“
Fernsprecher: 23 53 43/44

Elektrische Uhren
Arbeitszeitkontroll-
apparate
Wächterkontrolluhren
Synchronuhren
Turmuhren
Lüftemaschinen
für Kirchenglocken
Kauf / Miete

Lieferant
des Hamburger Staates,
der Bundesbahn, Oberpost-
direktion und Hamburger
Hofbahn AG.

Überwachung v. Kirchturng-
uhren in Groß-Hamburg
Reparaturen
aller Systeme



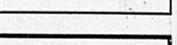
W. Iversen, Dimier & Co.
Nachfolger
Inh.: H. u. F. Stuhr
Gegründet 1819

Hamburg 22
Beimoorstraße 15
„am Bahnhof Dehnhaide“
Fernsprecher: 23 53 43/44

Elektrische Uhren
Arbeitszeitkontroll-
apparate
Wächterkontrolluhren
Synchronuhren
Turmuhren
Lüftemaschinen
für Kirchenglocken
Kauf / Miete

Lieferant
des Hamburger Staates,
der Bundesbahn, Oberpost-
direktion und Hamburger
Hofbahn AG.

Überwachung v. Kirchturng-
uhren in Groß-Hamburg
Reparaturen
aller Systeme



W. Iversen, Dimier & Co.
Nachfolger
Inh.: H. u. F. Stuhr
Gegründet 1819

Hamburg 22
Beimoorstraße 15
„am Bahnhof Dehnhaide“
Fernsprecher: 23 53 43/44

Elektrische Uhren
Arbeitszeitkontroll-
apparate
Wächterkontrolluhren
Synchronuhren
Turmuhren
Lüftemaschinen
für Kirchenglocken
Kauf / Miete

Lieferant
des Hamburger Staates,
der Bundesbahn, Oberpost-
direktion und Hamburger
Hofbahn AG.

Überwachung v. Kirchturng-
uhren in Groß-Hamburg
Reparaturen
aller Systeme



W. Iversen, Dimier & Co.
Nachfolger
Inh.: H. u. F. Stuhr
Gegründet 1819

Hamburg 22
Beimoorstraße 15
„am Bahnhof Dehnhaide“
Fernsprecher: 23 53 43/44

Elektrische Uhren
Arbeitszeitkontroll-
apparate
Wächterkontrolluhren
Synchronuhren
Turmuhren
Lüftemaschinen
für Kirchenglocken
Kauf / Miete

Lieferant
des Hamburger Staates,
der Bundesbahn, Oberpost-
direktion und Hamburger
Hofbahn AG.

Überwachung v. Kirchturng-
uhren in Groß-Hamburg
Reparaturen
aller Systeme



Fix

Übersetzer- und Dolmetscherdienst

Westdeutschlands führende Arbeitsgruppe
vereidigter und geprüfter Übersetzer und Dolmetscher

**Amtlich
beglaubigte Übersetzungen**

Fach- und stilgerechte Übersetzungen
in 46 Sprachen

**Übersetzungen technischer und
wissenschaftlicher Arbeiten**

Spezial-Begutachter- und Beratungsdienst für
technische und wissenschaftliche Übersetzungen

Konferenz- und Simultan-Dolmetschen

Hamburg 1, Mönckebergstr. 11
(Haus Schuh-Elsner)

Sammelnummer **33 82 78**

5 Boten für Eildienst

Wir übersetzen in folgende und aus nachstehenden Sprachen:

Albanisch	Hebräisch	Polnisch
Afrikaans	Indonesisch	Portugiesisch
Arabisch	Isländisch	Rumänisch
Armenisch	Italienisch	Russisch
Bulgarisch	Japanisch	Schwedisch
Bretanisch	Koreanisch	Serbisch
Chinesisch	Kroatisch	Siamesisch
Dänisch	Lappisch	Slovakisch
Englisch	Lateinisch	Slovenisch
Esperanto	Lettisch	Spanisch
Estonisch	Litauisch	Tibetisch
Finnisch	Malaisisch	Tschechisch
Flämisch	Niederländisch	Türkisch
Französisch	Norwegisch	Ukrainisch
Griechisch	Persisch	Ungarisch

**5536
Uhren**

Diese Rubrik ist eingeteilt in:

1. Uhren aller Art
2. Elektrische Uhren
3. Kontrolluhren
4. Schraubuhren
5. Schiffsuhr
6. Stoppuhren
7. Taschen- u. Armbanduhr
8. Treppenhau-Lichtschalt-
uhren
9. Turmuhr

s. auch Chronometer
Einzelhandel siehe Uhrmacher
und Uhrenhandlungen, auch
Juwelen, Gold- u. Silberwaren

1. Uhren aller Art

Großhandel

Albrecht, Heinrich
Hmb. 36, Kais.-Wilhelm-Str. 47
Fernsprecher 34 71 14/15

Averhoff, H., Lorisstr. 7
Benöhr, Wilh., Spitalerstr. 16

Boldt, W., Hudtwalckerstr. 26
Brehmer, Henry, Ba., Von-
Sauer-Straße 5

Cuniltz, J. F.
Hmb. 1, Chilehaus B VI
Fernsprecher 32 78 15

Daniel, H., Philosophenweg 33
Deutsch-Schweizer Uhren
Handels G.m.b.H., Neuer
Wall 36

Eschu, Uhren Edgar Schubert
Höstenwall 10

Freiermuth, Alwin,
Gr. Bäckerstraße 1

Golisch, H., Alt., Stresemann-
str. 242

Keller, H., Mansteinstr. 30

König, Walter
Lok., Bei der Lutherbuchst.
Fernsprecher 58 23 84

Kolster, Walter, Isestr. 81

Külper, Johannes, Ferdinand-
straße 5

Langhoff, Harald, La. 1,
Ahlfeld 46

Hamburger Fachübersetzer-Zentrale G. m. b. H.

Fachübersetzer - Arbeitsgruppe für technische und wissenschaftliche Übersetzungen
Beglaubigte Übersetzungen für Behörden - Übersetzungen in 52 Sprachen

Hamburg 1 - Mönckebergstraße 11 - Fernsprecher: 33 20 36

Geo Kl

Elektrische U
jeder Art
auch Sonderanfert.

**Verkauf - u.
Reparatur und**
Fernsprecher: 4

Hamburg 20, Moll

Köppel, H. Straßb
Prien & Wittern
Hamburg u. Sch
Elektr. PEWET/
Hmb. 1, Fedina
Fernsprecher 32

Wagner, M., Ing-
Straße 31a

Zachen, Emil
Harb., Wiltorfer
Fernsprecher 77

3. Kontroll

Heine, J., Eppend.

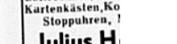


Arbeitszeit-Regl
Zeit- u. Datumst
Elektr.- u. S
Zeitnehmer, W
Kartenkästen, K
Stoppuhren, I

Julius H
Hamburg-W
Ernst-Albers-
Fernsprecher:



IBM DEUT
Internationale
men Gesellsch
Elektrisch
Zeitregistr
Fernspreche
Hambu
Stadthaus

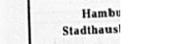


Arbei
Kontroll
Zeit- u.
Stemp
Wächter-K
Kauf

W. Iversen, Di
Inh.: H.
Hmb. 22, Be
Fernsprecht



Mahnke, W.



JS

Zeitnehmer
Wächter
Sto

Zachen
Wiltorfer
Fernspre